

A BUF in the Secondary Grades

Teaching for Biliteracy Summer Institute
June 26, 2017

Melody Wharton, M.Ed.

TeachingForBiliteracyMW@gmail.com

www.TeachingForBiliteracy.com



@T4Biliteracy

Teaching for Biliteracy



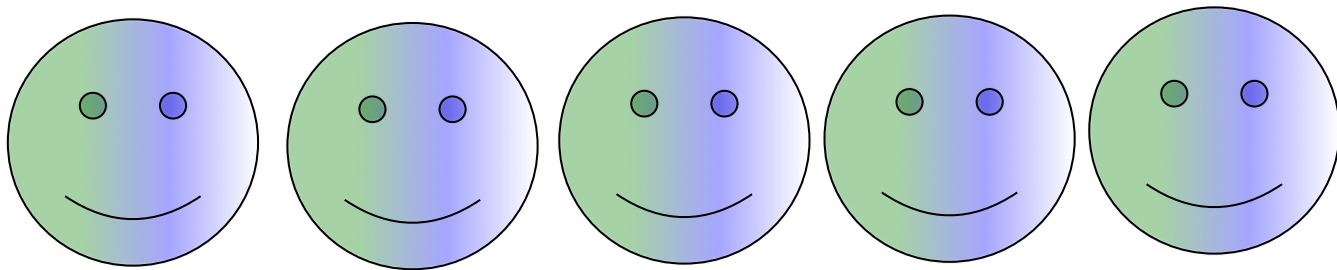
www.TeachingForBiliteracy.com

[Login](#)[Account](#)[Sign Up](#)

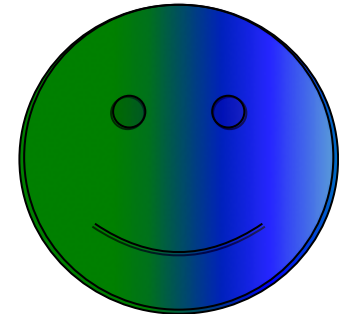
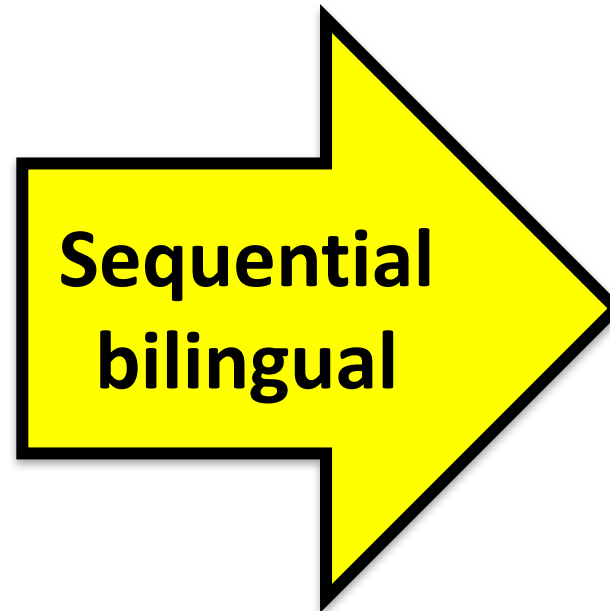
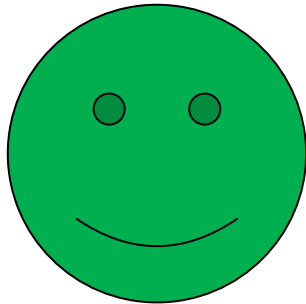
Center for Teaching for Biliteracy

[HOME](#)[ABOUT](#)[BUFS](#)[EN ESPAÑOL](#)[RESOURCES](#)[PROGRAMMATIC SUPPORTS](#)[VIDEOS](#)

Students in a Dual Language program are at different levels of bilingualism



Introductions



Introductions



Hi, my name is _____.

I am a _____ bilingual.

I teach _____ in a _____ program.

One thing I learned this morning is _____.



The purpose of this afternoon's session

Participants will experience an entire biliteracy unit (which typically lasts 4-9 weeks) within 1.5 hours, highlighting those elements that are most different in teaching for biliteracy: the oracy building and the Bridge between languages.

In other words, this afternoon we will...



What is the difference?

Biliteracy Unit Framework – Sample Lesson Annotation Guide

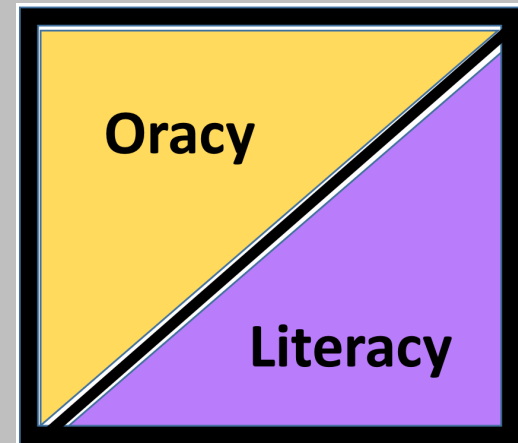
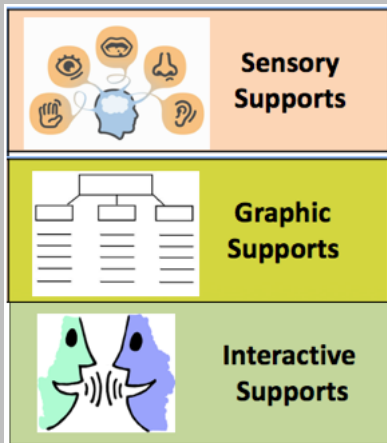
	 Sensory Supports  Graphic Supports  Interactive Supports	 Oracy	 Routines and Scaffolding Whole Small Group Individual	
Oracy				
Content Area Instruction				
Reading				
Writing				
Word Study and Fluency				
The Bridge				
Extension				

Theme		Content Area and Content Big Idea(s) Language Arts Big Ideas
Standards: - Content Area Standards - English Language Arts Standards - Spanish Language Arts Standards - English Language Development (Proficiency) Standards - Spanish Language Development (Proficiency) Standards		Content Area Targets Language Targets Summative Assessment
Building Oracy and Background Knowledge - Interactive, hands-on activity - Vocabulary Development		Formative Assessment
Reading Comprehension - Guided Reading - Read aloud	Content Instruction	
Writing - Guided Writing - Writers' Workshop		
Word Study and Fluency - Decoding - Phonics		Spelling
Summative Assessment		
Bridge Metalinguistic Skills		
Extension Lesson or Activity		

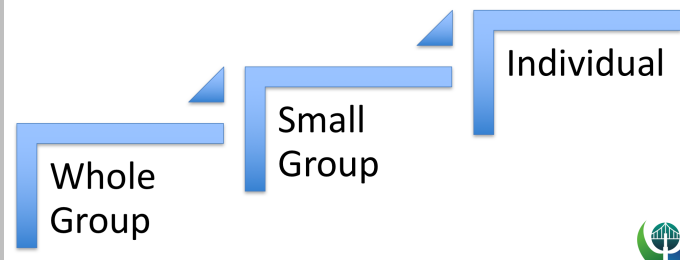


What are the elements of a BUF?

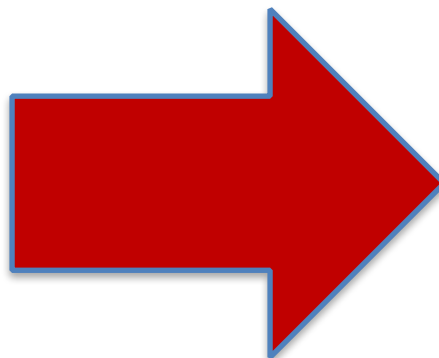
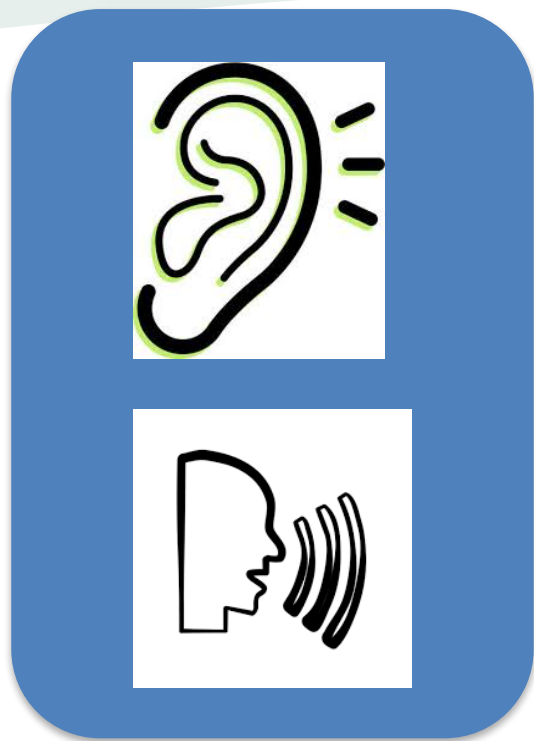
Tema:	
Estándares: • Estándares de contenido (ciencias, etc.) • Artes de Lenguaje: Inglés (ELA) • Artes de Lenguaje :Español (SLA) • Desarrollo de Inglés (WIDA) • Desarrollo de Español (SALSA)	Ideas Principales de Artes de Lenguaje Ideas Principales de Contenido Metas de contenido Metas de lenguaje Evaluación
Desarrollo de la oralidad y el conocimiento previo • Actividad interactiva y concreta • Desarrollo de vocabulario	
Comprensión lectora y contenido • Taller de lectura • Lectura guiada • Lectura compartida • Lectura en pareja • Lectura independiente	
Escritura • Taller de escritura • Escritura guiada • Escritura compartida	
Estudio de palabras y fluidez Decodificación, Ortografía, Gramática, Fonética	
Evaluación de la unidad	
Bridge Metalinguistic Skills	El Puente Habilidades y de
Extension activities or a new unit	



Routines and Scaffolding



The Purpose of Oracy is ...



..to prepare **ALL** students for literacy success with grade level texts and academic content.





Desarrollo de la oralidad y el conocimiento previo

- Actividad interactiva y concreta
- Desarrollo de vocabulario

Comprensión lectora y contenido

- Lectura guiada
- Lectura compartida
- Lectura en pareja
- Lectura independiente

Escritura

- Taller de escritura
- Escritura guiada
- Escritura compartida

Instrucción de contenido:

- Experimentación, actividades/mini-lecciones y proyectos e investigaciones.

Estudio de palabras y fluidez

Decodificación, Ortografía, Gramática, Fonética

Evaluación de la unidad

Bridge

Metalinguistic Skills

El Puente

Habilidades y destrezas metalingüísticas

Extension activities or a new unit



La Pecera



La mía dice...
¿Qué dice la tuya?

Esta dice...
¿Qué dice otra?



- Hace muchos años,
- Un día,
- Después,
- Luego,
- Entonces,
- Pero,
- Finalmente,



Desarrollo de la unidad

Actividad interactiva y concreta

- Desarrollo de vocabulario

Comprensión lectora y contenido

- Taller de lectura
- Lectura guiada
- Lectura compartida
- Lectura en pareja
- Lectura independiente

Instrucción de contenido:

- Experimentos, experiencias, actividades/mini-lecciones y proyectos e investigaciones.

Estudio de palabras y fluidez

Decodificación, Ortografía, Gramática, Fonética

Evaluación de la unidad

Bridge

Metalinguistic Skills

El Puente

Habilidades y destrezas metalingüísticas

Extension activities or a new unit



Lectura



La Llorona



El Chupacabra



El Silbón



El Cucuy



En las altas horas de la noche, cuando todo parece dormido y sólo se escuchan los gritos rudos con que los boyeros avivan la marcha lenta de sus animales, dicen los campesinos que allá, por el río, alejándose y acercándose con intervalos, deteniéndose en los frescos remansos que sirven de aguada a los bueyes y caballos de las cercanías, una voz lastimera llama la atención de los viajeros.

Es una voz de mujer que solloza, que vaga por las márgenes del río buscando algo, algo que ha perdido y que no hallará jamás. Atemoriza a los chicuelos que han oído, contada por los labios marchitos de la abuela, la historia enternecedora de aquella mujer que vive en los potreros, interrumpiendo el silencio de la noche con su gemido eterno.

Era una pobre campesina cuya adolescencia se había deslizado en medio de la tranquilidad escuchando con agrado los pajarillos que se columpiaban alegres en las ramas de los higuerones. Abandonaba su lecho cuando el canto del gallo anunciaba la aurora, y se dirigía hacia el río a traer agua con sus tinajas de barro, despertando, al pasar, a las vacas que descansaban en el camino.

Era feliz amando la naturaleza; pero una vez que llegó a la hacienda de la familia del patrón en la época de verano, la hermosa campesina pudo observar el lujo y la coquetería de las señoritas que venían de San José. Hizo la comparación entre los encantos de aquellas mujeres y los suyos; vio que su cuerpo era tan cimbreado como el de ellas, que poseían una bonita cara, una sonrisa trastornadora, y se dedicó a imitarlas.

Como era hacendosa, la patrona la tomó a su servicio y la trajo a la capital donde, al poco tiempo, fue corrompida por sus compañeras y los grandes vicios que se tienen en las capitales, y el grado de libertinaje en el que son absorbidas por las metrópolis. Fue seducida por un jovencito de esos que en los salones se dan tono con su cultura y que, con frecuencia, amanecen completamente ebrios en las casas de tolerancia. Cuando sintió que iba a ser madre, se retiró “de la capital y volvió a la casa paterna. A escondidas de su familia dio a luz a una preciosa niñita que arrojó enseguida al sitio en donde el río era mas profundo, en un momento de incapacidad y temor a enfrentar a un padre o una sociedad que actuó de esa forma. Después se volvió loca y, según los campesinos, el arrepentimiento la hace vagar ahora por las orillas de los riachuelos buscando siempre el cadáver de su hija que no volverá a encontrar.

Esta triste leyenda que, día a día la vemos con más frecuencia que ayer, debido al crecimiento de la sociedad, de que ya no son los ríos, sino las letrinas y tanques sépticos donde el respeto por la vida ha pasado a otro plano, nos lleva a pensar que estamos obligados a educar más a nuestros hijos e hijas, para evitar lamentarnos y ser más consecuentes con lo que nos rodea. De entonces acá, oye el viajero a la orilla de los ríos, cuando en callada noche atraviesa el bosque, aves quejumbrosas, desgarradores y terribles que paralizan la sangre. Es la Llorona que busca a su hija

Desarrollo de la oralidad y el conocimiento previo

- Actividad interactiva y concreta
- Desarrollo de vocabulario

Comprensión lectora y contenido

- Taller de lectura
- Lectura guiada
- Lectura compartida
- Lectura independiente

Escritura

- Taller de escritura
- Escritura guiada
- Escritura compartida

Instrucción de contenido:

- Experimentos, experiencias, actividades/mini-lecciones y proyectos e investigaciones.

Estudio

Decodificación, Ortografía, Gramática, Fonética

Evaluación de la unidad

Bridge

Metalinguistic Skills

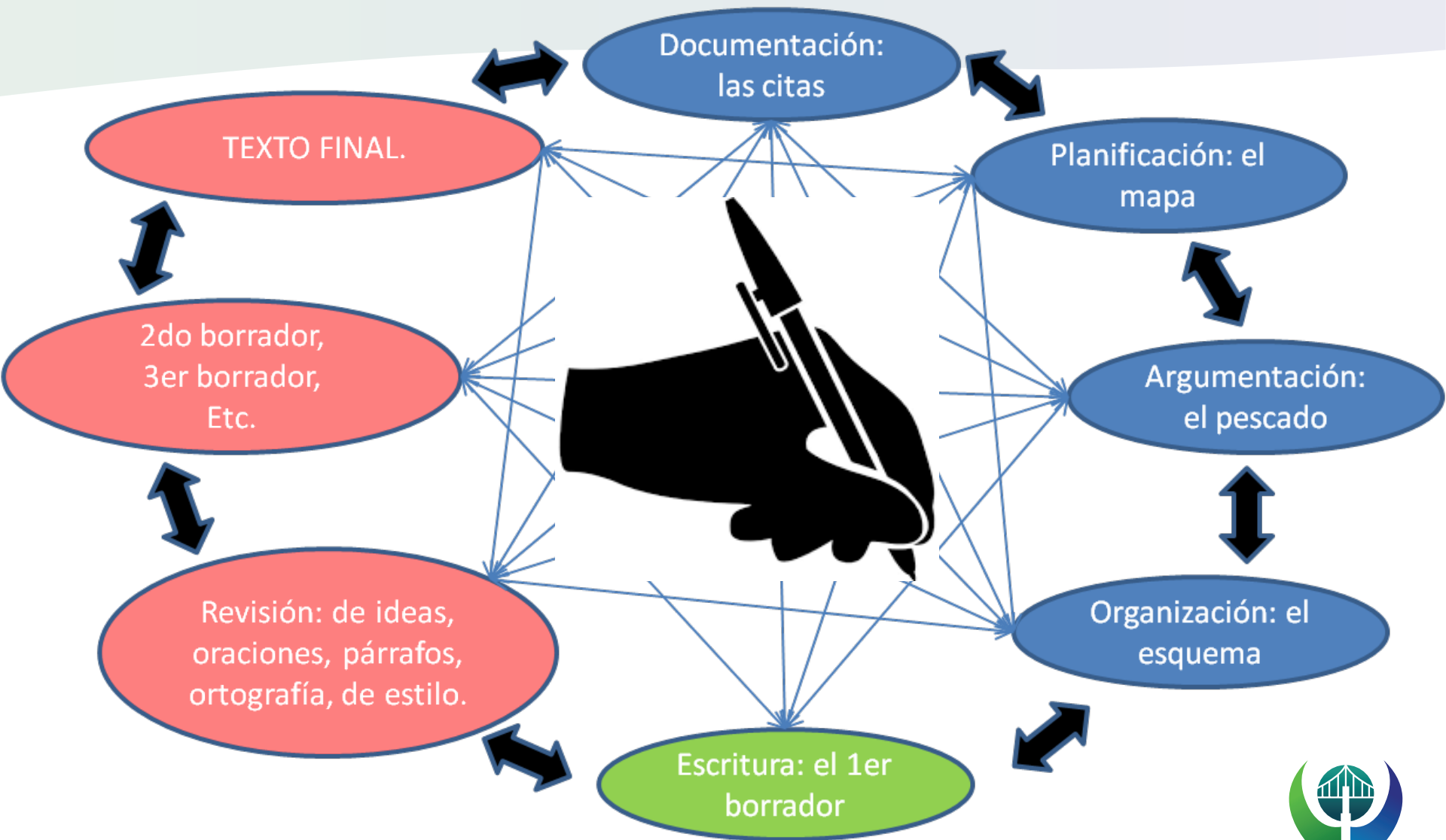
El Puente

Habilidades y destrezas metalingüísticas

Extension activities or a new unit



Escritura



El Puente - The Bridge



Spanish

English



Tema:			
Estándares: • Estándares de contenido (ciencias, etc.) • Artes de Lenguaje: Inglés (ELA) • Artes de Lenguaje :Español (SLA) • Desarrollo de Inglés (WIDA) • Desarrollo de Español (SALSA)		Ideas Principales de Artes de Lenguaje Ideas Principales de Contenido Metas de contenido Metas de lenguaje Evaluación	
Desarrollo de la oralidad y el comunicación • Actividad interactiva y concreta • Desarrollo de vocabulario		Spanish proyectos e investigaciones. El Puente English	
Comprensión lectora y contenido • Taller de lectura • Lectura guiada • Lectura compartida • Lectura en pareja • Lectura independiente			
Escritura • Taller de escritura • Escritura guiada • Escritura compartida			
Estudio de palabras y fluidez Decodificación, Ortografía, Gramática, Fonética			
Evaluación de la unidad			
Bridge Metalinguistic Skills			
Extension activities or a new unit			

Evaluación Formativa
Formative Assessment

Evaluación Formativa
Formative Assessment

Theme:

Standards:

- Content Area Standards
- English Language Arts Standards
- Spanish Language Arts Standards
- English Language Development (Proficiency) Standards
- Spanish Language Development (Proficiency) Standards

Content Area and Content Big Idea(s)
Language Arts Big Ideas

Content Area Targets
Language Targets

Summative Assessment

Building Oracy and Background Knowledge

- Interactive, hands-on activity
- Vocabulary Development

Reading Comprehension

- Reader's Workshop
- Guided Reading
- Read aloud
- Partner Reading
- Independent reading

Writing

- Writers' Workshop
- Guided Writing
- Shared Writing

Word Study and Fluency

Decoding, Phonics, Spelling, Grammar

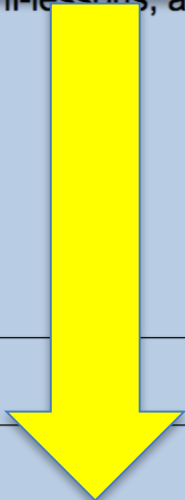
Summative Assessment

Bridge

Metalinguistic Skills

Actividades de extensión o una un

English



Spanish

Formative Assessment
Evaluación Formativa